

UN MISAL VALENCIANO DEL BRITISH MUSEUM

En el *Repertori de manuscrits catalans*, publicado por Bohigas en *Estudis Universitaris Catalans* (1), se mencionan algunos de origen valenciano que actualmente se hallan dispersos en diferentes colecciones europeas. Uno de ellos es el que ahora vamos a estudiar. Se trata de un Misal Valentino. El citado señor Bohigas es muy escueto en la reseña del mismo, remitiendo al *Catálogo de Adiciones* del British Museum del año 1894, fecha en que dicho códice entró a formar parte del Museo.

Allí se lee "*Liber Missalis secundum consuetudinem sedis Valentie*. Misal de la sede de Valencia en España, escrito (vid. fol. 1 v.º) en 1477". Traduzco el párrafo con la mayor exactitud por tratarse en él de dos datos importantes, uno nos da la procedencia y otro la fecha (2), confirmando lo que ya dejan entrever las tres miniaturas que lo enriquecen.

Continúa el Catálogo del British Museum describiendo las diferentes partes que componen el misal e indica algunas particularidades de las mismas. Así, entre las festividades del calendario destaca, entre otras: "Vincentius (Ferrer, de Valencia), 5 de abril..., primer domingo después de la octava de los Santos Pedro y Pablo 'fit de angelo custode ciuitatis Valentie'."

El orden es el siguiente: "Benedictio Aque", f. 11; "Dominicale", f. 13; Oraciones de San Ambrosio, San Agustín, etc., que se deben rezar antes y después de la misa, seguido del ordinario de la misa con música al "Gloria in Excelsis", "Credo" y prefacios, f. 159 v.º; Canon de la misa con música al "Pater Noster", "Ite Missa est", etc., f. 174; "Misse Sanctorum", f. 181; "Commune Sanctorum", terminando con la dedicación de la iglesia, f. 261; "Misse dicende infra ebdomadam", f. 267; Misas por diferentes ocasiones y personas, f. 269 v.º; "Missa pro defunctis", f. 282; "Officium Nuptiarum", f. 284 v.º; Oficios de San Nicolás y San Pedro Mártir, de mano bastante más tardía, f. 289 v.º, 290.

Por las márgenes del fol. 13, en que comienza el misal propiamente dicho, se extiende una orla de patente influjo italiano y en ella un escudo de armas en gules con los tres marcos en oro de la familia Mercader, tan influyente

(1) Vols. XV y XVI.

(2) La descripción del códice, núm. 34.663, se hace en las páginas 34 y 35 del *Additions to the Department of MSS*. En relación con la fecha dice al principio: "Written (see f. 16) in 1477", y más adelante: "A. D. 1477 (f. 16)".

en la Valencia del siglo xv (3). En este mismo folio se halla la primera miniatura, la Anunciación del ángel a María. Las otras dos preceden al Canon de la misa y representan los tradicionales Pantocrator y Crucifixión. Todavía decoran el misal numerosas iniciales de oro sobre fondos coloreados cubiertos de tallos y hojas de vid.

La Anunciación tiene lugar en la cámara donde María hacía oración cuando fue sorprendida por el ángel Gabriel. Humilde y recatada acoge su misión de Madre de Dios. Dios Padre y Dios Espíritu Santo asisten al trascendental hecho; parece que el artista quiso hacer plásticas aquellas palabras del relato evangélico: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y la virtud del Altísimo te cubrirá con su sombra." Al fondo un arco deja ver como una parte de claustro en el que las siluetas de unos cipreses dan un tinte alegre e italianizante a la escena que tanto acento norteño encierra en sus detalles (vid. fot. 1).

Los folios 172 v.º y 173 r.º contienen las miniaturas del Canon (vid. fotografías 2 y 3). Cristo Majestad está sentado sobre el tradicional arco iris, que casi desaparece entre los rayos luminosos que emanan de su figura y las nubes que con tanta profusión ha usado el artista. Le rodean una gloria de querubines y en los cuatro ángulos se disponen los símbolos de los evangelistas, cada uno con una cartela en la que se lee: "Secundum Johanem", "secundum Matheum", "secundum Lucam", "secundum Marchum". Cristo reina en su trono de luz, llevando como emblema de esta realeza la bola coronada con cetro y cruz y en la que campea, además, el estandarte de su triunfal resurrección. Con la diestra bendice.

La Crucifixión es una escena sencilla y patética. Cristo muerto en la cruz, María y Juan sentados al pie de ella. La profunda pena de la Madre y del discípulo se expresa en sus rostros y en sus manos. Nada de actitudes violentas, de multitudes que escarnecen al Señor en los últimos momentos de su agonía, de sayones con rostros repugnantes que gozan al ver tanto sufrimiento. Todo esto ha gustado en años anteriores. En esta miniatura, la mirada, el pensamiento, no se pueden entretener o, mejor dicho, distraer con tan pequeños detalles, sino que van a la honda significación del drama que conmemora la misa. Un paisaje de lejanas montañas y un ciclo con nubes regularmente situadas sirven de fondo.

Ambas miniaturas van enmarcadas por una orla de sencilla composición: Un doble filete de oro y colores, recorrido en el lado exterior por una delicada labor de pincel que nos recuerda finos encajes, formando volutas en los ángulos y en el centro de tres de los lados.

Varios son los iluminadores de libros que trabajaban en Valencia en el último cuarto del siglo xv. En la catedral se desarrollaba gran actividad, sobre todo en la confección de libros de coro, siendo varios los iluminadores que aparecen en los documentos que custodia su archivo. Sanchis Sivera publicó

(3) Hubo en un principio una falsa interpretación del escudo, tomando los marcos como ruedas que simbolizarían a Santa Catalina; así, aunque tachado, podemos leer en el *Additions...* "Catharine wheels or. (see the list of festivals, f. 4 b, where to the name of St. Catharine is added 'colitur Valentie')". La misma mano que tachó estas palabras añadió al margen: "marks/Mercader of Aragon".

parcialmente gran parte de dichos documentos (4), intentando una especie de biografía de los diferentes artistas. Los que nos interesan son: Juan Marí, Juan Ceseres, Pedro Crespi y Pedro Juan. De cada uno de ellos me he ocupado en el capítulo VIII de mi tesis doctoral y por lo allí visto creo que si



Liber Missalis secundum consuetudinem sedis Valentiae. British Museum, Add. 34663, fol. 13 r.

a alguno de ellos hay que atribuir la ejecución de las miniaturas del presente misal, es indudablemente Pedro Juan el que ofrece mayores seguridades para la atribución (5).

(4) *Pintores medievales en Valencia*, ARCHIVO DE ARTE VALENCIANO, años 1928, 1929 y 1930. *La Catedral de Valencia*, Valencia, 1909.

(5) Tesis leída en la Universidad de Madrid, mayo 1957, y actualmente en vías de publicación por el S. E. A. de la Institución Alfonso el Magnánimo.

Los diferentes documentos hallados hasta el momento actual nos dejan ver un Pedro Juan pintor tan sólo dedicado a la decoración de libros cuando en ellos iban escenas de algún tamaño. En este sentido le vemos trabajar al servicio de la catedral en diferentes códices, para los que otros iluminadores



Liber Missalis secundum consuetudinem sedis Valentiae. British Museum.
Add. 34663, fol. 172 v.

de libros habían realizado o realizaban letras y orlas de gran delicadeza de ejecución. Quizás fuera Pedro Juan lo que en los Países Bajos se llamaba *historieur*, es decir, *historiador*, en el sentido de que pintaba historias.

Si comparamos la Anunciación del folio 13 con la que enriquece el *Libro de Horas de la Casa de Dos Aguas* (fot. núm. 4), veremos que ambas son a la vez muy semejantes y muy distintas. Las actitudes del ángel y María son idén-

ticas; Dios Padre y el Espíritu Santo están presentes en las dos; el fondo de la escena es, en esencia, el mismo. Pero en una hay amor a los detalles, hay cariño en la ejecución de las pequeñeces, tan características por otra parte al arte de la miniatura, en donde el artista procura dar con la mayor fidelidad



Liber missalis secundum consuetudinem sedis Valentiae. British Museum.
Add. 34663, fol. 173 r.

cada uno de los objetos. Fijémonos tan sólo en el libro de rezos de la Virgen, en el paño que cubre el reclinatorio, en la puntilla de los almohadones del lecho, en las alas del ángel, en los azulejos del piso. Comparemos éstos con las de la miniatura del misal; aquí todo está dado con grandes pinceladas, casi impresionistas; la cama ha sido sustituida por un dosel, el coro de ánge-

les ha desaparecido. Esta falta de paciencia para las pequeñas cosas se deja sentir asimismo en el Pantocrator y en la Crucifixión, si bien aquí el artista contaba con más espacio. Todo lo dicho nos hace suponer que fuese un pintor el autor de las referidas viñetas.

Por otra parte, las otras dos miniaturas guardan gran semejanza con las



Libro de Horas de la Casa de Dos Aguas, propiedad del Vizconde de Bétera, fol. 13 v.

de un misal que conserva el Archivo de nuestra catedral, el cual he demostrado documentalmente ser obra del citado Pedro Juan. La Crucifixión es casi igual y lo mismo se puede decir del Pantocrator; el pequeño estandarte de la Resurrección y la gloria de querubines son nuevos en el códice del British Museum.

Seguramente también en este caso fue otro el artista que realizó las orlas y letras que se extienden por el libro. Me ha llamado poderosamente la aten-

ción el tipo de ornamentación del fol. 13 r.º. No abunda en nuestros códices y hasta el presente sólo he hallado otro con el mismo modelo de orla de marcada inspiración italiana, siendo, como ya he dicho en otra ocasión, una versión valenciana de las a *bianchi girari* de la escuela florentina que tanto desarrollo tuvieron en Nápoles. Tal vez pueda ser un apoyo a la opinión de que dos artistas trabajaron en la decoración del misal el que, como observa el Catálogo de Adiciones, las dos miniaturas que preceden al Canon van pintadas sobre una hoja de pergamino que "parece haber sido insertada"; esto mismo observé en el misal que para la catedral pintó, en colaboración con otros artistas, Pedro Juan.

Amparo Villalba Dávalos